



Lakshmi Kumaran  
& Sridharan  
attorneys

INTERNATIONAL TRADE

# amicus

印度新德里 Lakshmikumaran & Sridharan 律师事务所电子版新闻简报

2012年6月 - 第13期

## 一周年纪念特刊

### 各位好！

我非常荣幸能借此机会对我们的“国际贸易法律月刊”一周年发表首语。2011年6月，我们开始发布了第一期月刊。在过去的12期月刊中，我们报道了包括跨境投资和跨境贸易在内的大量话题。我们尽我们的能力(a)关注核心问题并对此发表文章；(b)确保高度的法律分析；(c)介绍经证实的事实和避免疏忽大意的错误；以及(d)坚持在截止日期前发布该月刊。除了有一次，我们的月刊被特意地延迟发布，这是为了将最新发布的外贸政策的新变化带给我们的读者，使其可以及时地了解政策的新发展，其余时间我们都能按时发布我们的新闻简报。我在此祝贺编辑团队和所有对文章、信息、数据等做出贡献的成员成功完成了第一年的国际贸易法律月刊。

您将高兴地了解到自今年一月起“国际贸易法律月刊”也发布了中文版，这是考虑到我们中国读者的需求。同时这也证明了我们的出版物能够照顾到国际社会的需求。

在此请求我们所有的读者能够与我们分享您对该新闻简报有益的意见。您的意见将帮助我们更好的改进我们的工作。

热切期待与每一位读者加深更多的交流。

**V. Lakshmikumaran,**  
管理合伙人  
律师事务所

June  
2012



# 国际贸易 法律月刊

JUNE 2012

## 内容

### 文章

印度的临时反倾销措施

3

### 贸易救济新闻

中国采取的贸易救济行动

对中国采取的贸易救济行动

5

### 世贸组织新闻

8

### 自由贸易协定新闻

8

### 新闻精华

9

## Article 文章

### Levy of provisional anti-dumping measures in India 印度的临时反倾销措施

By Atul Gupta

Anti-dumping duty is a trade remedy measure against the unfair practice of injurious dumping. An anti-dumping duty shall be imposed only pursuant to a determination of dumping, injury and causal link made in accordance with the provisions of the Anti-dumping Agreement (ADA). However, to conduct an investigation as required under the provisions of the ADA would require time. In order to prevent injury being caused during the conduct of the investigation, a provisional measure may be imposed. Since the provisional measure is imposed without completing the investigation, it has to be imposed only for as short a period as possible. Article 7.4 of ADA states as follows:

*“7.4 The application of provisional measures shall be limited to as short a period as possible, not exceeding four months or, on decision of the authorities concerned, upon request by exporters representing a significant percentage of the trade involved, to a period not exceeding six months. When authorities, in the course of an investigation, examine whether a duty lower than the margin of dumping would be sufficient to remove injury, these periods may be six and nine months, respectively.”*

When countries examine whether a duty lower than the margin of dumping would be sufficient to remove injury, they apply ‘lesser duty’ rule. Thus, when a country applies lesser duty rule, the provisional measure may be imposed for a maximum period

of 6 months and if not, for 4 months. India follows the ‘lesser duty’ rule and accordingly, provisional measures are applied for a maximum period of 6 months in India. Upon completion of the investigation, definitive anti-dumping duty may be imposed.

In *Mexico – Anti-dumping measures on imports of HFCS from USA*<sup>1</sup>, Mexico did not revoke the provisional measure after expiry of six months from the date of its imposition. The Panel ruled that in the light of the specific limitation on the period of application of provisional measures contained in Article 7.4, the application of the provisional measure beyond the six month period was inconsistent with Mexico’s obligation under Article 7.4 of the ADA. Mexico argued that Article VI of GATT 1994 condemns dumping if there is threat of injury to the domestic industry; therefore, its decision not to terminate the provisional measure was consistent with the spirit of Article VI. The Panel observed that the AD Agreement contains specific rules for the implementation of Article VI of GATT 1994 with respect, *inter alia*, to the period of application of provisional measures.<sup>2</sup>

Those rules are binding on all members, and arguments based on references to the “spirit” of the GATT 1994 are unavailing to justify a failure to comply with those rules. In India, the provisional anti-dumping duties are notified only for a period of 6 months. However, if the investigation is not complete and no final duty is levied before the expiry of the provisional

<sup>1</sup> DS 132

<sup>2</sup> Article 1 of the AD Agreement provides:

“An anti dumping measure shall be applied only under the circumstances provided for in Article VI of GATT 1994 and pursuant to investigations initiated<sup>1</sup> and conducted in accordance with the provisions of this Agreement. The following provisions govern the application of Article VI of GATT 1994 in so far as action is taken under anti dumping legislation or regulations.”

Further Article 18.1 of the AD Agreement provides:

“No specific action against dumping of exports from another Member can be taken except in accordance with the provisions of GATT 1994, as interpreted by this Agreement.”

duty, no anti-dumping duty needs to be paid by the importer. However, in some cases, the Indian Customs authorities insist that the importer pay provisional duty in order to safeguard the eventual duty liability that may arise upon the notification of final anti-dumping duty. This would amount to extension of the provisional duty beyond the legally permitted period of 6 months. There is no legal sanction for the said practice followed by the Customs authorities and hence, shall not be resorted to.

Normally, definitive anti-dumping duty shall come into force from the date of its imposition. However, in the circumstances mentioned in Article 10.2 of ADA, definitive anti-dumping duty may be imposed retroactively for the period for which provisional measures, if any, have been applied. The relevant provision is extracted below:

*“10.2. Where a final determination of injury (but not of a threat thereof or material retardation of the establishment of an industry) is made or, in the case of a final determination of a threat of injury, where the effect of the dumped imports would, in the absence of the provisional measures, have led to a determination of injury, anti-dumping duties may be levied retroactively for the period for which the provisional measures, if any, have been applied.”*

The corresponding Indian legal provisions are contained in Section 9A(2) of the Customs Tariff Act, 1975 read with Rules 13 and 20 of the Customs Tariff (Identification, Assessment and Collection of Anti-dumping Duty on Dumped Articles and for Determination of Injury) Rules, 1995 (AD Rules). In terms of Rule 20(1), definitive anti-dumping duty shall take effect from the date of its publication in the official gazette, i.e., from the date of its imposition.

Rule 20(2)(a) talks about the retrospective levy. The relevant portion is extracted below:

*“20(2)(2) where a provisional duty has been levied and where the designated authority has recorded a final finding of injury or where the designated authority, has recorded a final finding of threat of injury and a further finding that the effect of dumped imports in the absence of provisional duty would have led to injury, the anti-dumping duty may be levied from the date of imposition of provisional duty.”*

Article 10.2 of ADA provides that definitive anti-dumping duty may be applied *for the period for which the provisional measures have been applied*. Indian Rule 20(2)(a) states that the anti-dumping duty may be levied *from the date of imposition of provisional duty*. If the definitive anti-dumping duty is imposed before the expiry of the provisional duty, there will be no difference in the application of these two provisions. If the final anti-dumping duty is imposed after expiry of the provisional duty, under the Indian Rules, the final duty is automatically applied retroactively for the interregnum i.e. the period from the date of expiry of provisional duty till the date of imposition final duty. The Courts have held that the definitive duty imposed under Rule 18 will fully apply with effect from the date of imposition of provisional duty and that there is no scope of creating a hiatus in the retrospectivity of anti-dumping duty in respect of the interregnum period.<sup>3</sup> It is necessary to ensure that the provisions of ADA are uniformly applied in all the member countries. India should review its current laws and practices to make them fully WTO compliant.

*[The author is a Principal Associate, International Trade Division, Lakshmikumaran & Sridharan, New Delhi]*

<sup>3</sup> Apollo Tyres v. UOI, CESTAT New Delhi, Final Order Nos. 17-21/2005-AD, dated 9-9-2005; Commissioner of Customs v. Akash Trading Co., Kerala High Court, Customs Appeal No. 15, 16, 17 & 24 of 2006, decided on 15-7-2009; CC v. Samarth Industries, Bombay High Court, Customs Appeal No. 18 of 2009, decided on 15-12-2011.

## Trade Remedy News 贸易救济新闻

### Trade remedy actions against China - 对中国采取的贸易救济行动

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification 通知
Activated carbon 活性炭	USA 美国	ADD sunset review to be initiated 发起反倾销日落复审	News Release 12-064, dated 4-6-2012 2012年6月4日 发布新闻 12-064
Aluminium extrusions 铝制挤压品	Australia 澳大利亚	Initiation of review of dumping and countervailing duties 发起反倾销和反补贴税复审	Dumping Notice No. 2012/18, dated 18-5-2012 2012年5月18日, 倾销通知第 2012/18
Aluminium radiators and parts 铝制散热器及其零部件	EU 欧盟	Provisional ADD imposed 征收临时反倾销税	Commission Regulation (EU) No. 402/2012, dated 10-5-2012 2012年5月10日, 欧盟委员会规定 第402/2012
Aluminium Road Wheels 铝制公路车轮	Australia 澳大利亚	Preliminary affirmative determination for ADD and Countervailing duty 初步肯定性裁定反倾销税和反补贴税	Dumping Notice No.2012/21, dated 31-5-2012 2012年5月31日, 倾销通知第 2012/21
Carbon and alloy steel pipe piles 碳和合金钢管桩	Canada 加拿大	Initiation of investigations into dumping and subsidization 发起倾销和补贴调查	4214-34, AD/1393, 4218-33, CV/130, dated 4-5-2012 2012年5月4日, 4214-34, AD/1393, 4218-33, CV/130
Digital Offset Printing Plates 数码平版印刷版	India 印度	Provisional ADD imposed 征收临时反倾销税	Notification No. 31/2012-Cus. (ADD), dated 4-6-2012 2012年6月4日, 第31/2012-Cus. (ADD)通知
Dry Cell Batteries 干电池	India 印度	ADD extended 延长反倾销税	25/2012-Cus. (ADD), dated 14-5-2012 2012年5月14日, 第25/2012- Cus. (ADD)通知
Electrical insulators 电绝缘子	India 印度	Safeguard investigation initiated 发起保障措施调查	Initiation Notice F.No. D2011- /14/2011, dated 30-5-2012 2012年5月30日 发起通知第 D-2011/14/2011

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification 通知
Foundry coke 铸用焦炭	USA 美国	Sunset review concluded – ADD to remain 日落复审结束-保留反倾销税	News Release 12-053, dated 15-5-2012 2012年5月15日发布新闻12-053
Glass fibre fabric, woven and/or stitched 玻璃纤维织物, 编织的和 / 或缝纫的	EU 欧盟	ADD proceedings terminated 终止反倾销程序	Commission Decision 2012/265/ EU, dated 21-5-2012 2012年5月21日, 委员会决定 2012/265/EU
Glass fibre open mesh fabrics 玻璃纤维网状织物	EU 欧盟	ADD anti-circumvention investigation 反倾销税反规避调查	Commission Regulation (EU) No. 437/2012, dated 23-5-2012 2012年5月23日欧盟委员会规 定第437/2012
Grinding Media Balls 研磨介质球	India 印度	Definitive ADD recommended 建议最终反倾销税	Notification No. 14/34/2010-DGAD, dated 22-5-2012 2012年5月22日通知第 14/34/2010-DGAD
High pressure steel cylinders 高压钢气缸	USA 美国	Affirmative injury determination 确定肯定性损害	News Release 12-058, dated 30-5-2012 2012年5月30日发布新闻12-058
Polymer coated flat cold-rolled steel flats 覆盖高分子聚合物冷 轧钢板	Russia 俄罗斯	ADD imposed 征收反倾销税	News Report dated 24-5-2012 2012年5月24日发布新闻
Six day light curing press for bicycle tyres 自行车轮胎用六日 光固 平板硫化机	India 印度	ADD withdrawn 撤销反倾销税	26/2012-Cus. (ADD), dated 14-5-2012 2012年5月14日第26/2012-Cus. (ADD)通知
Sodium cyclamate 环氨酸钠	EU 欧盟	ADD enhanced 提高反倾销税	Regulation (EU) No. 398/2012, dated 7-5-2012 2012年5月7日, 欧盟规定第 398/2012

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification 通知
Viscose Filament Yarn 粘胶长丝	India 印度	ADD re-imposed 再次征收反倾销税	23/2012-Cus. (ADD), dated 4-5-2012 2012年5月4日第23/2012-Cus. (ADD)通知
Zinc Oxide 氧化锌	India 印度	ADD extended 延长反倾销税	27/2012-Cus. (ADD), dated 18-5-2012 2012年5月18日第27/2012-Cus. (ADD)通知

### Trade remedy actions by China 中国采取的贸易救济行动

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification 通知
Catechol 邻苯二酚	USA and Japan 美国和日本	ADD extended 延长反倾销税	Announcement No. 20, 2012, dated 23-5-2012 2012年5月23日, 第20, 2012公告
High-performance stainless steel seamless tubes 高性能不锈钢无缝钢管	EU and Japan 欧盟和日本	Preliminary ADD imposed 征收临时反倾销税	Announcement No.21, 2012, dated 10-5-2012 2012年5月10日, 第21, 2012公告

## WTO News 世贸组织新闻

### 金枪鱼的“海豚-安全”标志被世贸组织认为存在歧视

推翻了专家组的报告，世贸组织贸易争端解决机构的上诉机构认为美国在金枪鱼案件中的“海豚安全”标志条款违反了世贸组织技术性贸易壁垒协议第2.1条(DS381)。上诉机构认为“海豚-安全”标志条款改变了在美国市场的竞争环境，对墨西哥金枪鱼产品造成损害。上诉机构注意到美国对在海洋不同区域中使用不同的捕鱼技术而对海豚造成的风险的所采取的措施存在不公平。

上诉机构，在推翻专家组关于技术性贸易壁垒协议第2.2条的裁定的同时，认为所考虑的措施不仅是贸易限制，而且必须满足美国的合法目的。就涉及到的技术性贸易壁垒协议第2.4条，专家组关于国际海豚保护计划(AIDCP)协议是相关的国际标准的裁定也被上诉机构推翻。之前，墨西哥已经就美国的“海豚-安全”标志条款规定的使用“海豚-安全”标志的某些条件以及对这类标志所需要的某些文件性证据提出抗议，因为该做法违反了多条技术性贸易壁垒协议条款。

### 中国向世贸组织提出对美国反补贴税的争议

中国已经要求美国在世贸组织的贸易争端解决机构向就美国商务部采取的某些临时和最终的反补贴税措施进行磋商。根据中国在2012年5月25日进行的并于2012年5月30日在世贸组织中发布的沟通情况，中国认为根据1994年关税和贸易总协定第六条、补贴和反补贴协议第1,2,10,11,12,14和32条以及中国加入世贸组织

协定第15条的内容，该反补贴税措施与美国应承担的义务不一致。就争议涉及的多达22种产品，中国认为美国发起和实施反补贴调查以及反补贴税的确定、命令和征收最终反补贴税与其应承担的义务存在不一致。

### 美国拒绝加拿大请求加入印度和美国就钢铁补贴争议的磋商

2012年5月7日加拿大向贸易争端解决机构提出请求加入关于印度和美国之间就来自印度的某些热轧碳钢板产品征收反补贴税的贸易争议进行的磋商。根据关于争端解决规则与程序的谅解第4.11条，加拿大向贸易争端解决机构和向印度和美国代表团进行交流，陈述到加拿大在这些磋商中存在实质的贸易利益，因为美国是加拿大热轧碳钢板产品出口的最大市场。据了解美国已经拒绝了加拿大要求加入磋商的请求。

### 印度对美国从非政府采购协议国家进口征税提出抗议

印度正计划向世贸组织提交抗议，反对美国对进口自非世贸组织政府采购协议成员国的产品和服务征收2%的税收。印度不是该协议的成员而是观察国。该税收根据“2010年詹姆斯·查德加9/11医疗和赔偿法”进行征收，该法修改了1986年国内税收法规，规定对任何外国人就其所提供的产品或服务获得规定的联邦采购金额需要征收2%的货物税。所征收的金额将被用于帮助911恐怖袭击的受害者以及那些在世贸中心现场工作后受伤的人员。印度认为征收2%额外税收的决定是对世贸组织下最惠国待遇的一种违反，最惠国待遇希望保证在贸易伙伴中不存在歧视。

## FTA News 自由贸易协定新闻

### 非洲经济集团开始整合

目前组织在现有东非共同体、东南非共同市场和南部非洲发展共同体下的非洲国家的政府正仔细考虑通过整合由26个国家组成的三个经济集团在2014年建立一个新的自由贸易区。该行动的目的是创造一个5.25亿人口以及1万亿美元产出的自

由市场，从而使其成为全球参与者并且企图消除消极因素如做生意的高成本、缺乏基础设施建设以及与跨境贸易法规存在不一致的分歧。该地区已经被发现了一些石油和天然气，这将对该区域的整体发展起到作用。



## News Nuggets 新闻精华

### 印度发表对外贸易政策的补充规定

印度商务部于2012年6月5日发布2012-13年的对外贸易政策年度补充规定。该政策以额外优惠和延长某些现行有效的让步形式给予出口商一些救济，并且试图通过允许对国内采购不征收普遍的税收信用凭证从而限制外汇的流出。主要的变化包括以下方面：

- 零关税资本货物出口促进计划被延长了一年（到2013年3月31日止）并且扩大了包括为另一业务方向利用技术更新基金计划的企业。
- 新的事后出口资本货物出口促进计划被引入，根据该计划出口商可在支付关税后进口生产资料并且在完成出口义务之后获得关税信用。由于关税是在进口生产资料之前支付的，出口义务被设定在正常水平的85%。这将避免监管和报告的要求并且减少交易成本。
- 东北地区获得支援：根据资本货物出口促进计划，如果8个东北州进口货物，其出口义务将只有正常出口义务的25%。
- 绿色技术的出口获得促进：根据资本货物出口促进计划，如果出口16种规定的绿色技术产品，则出口义务减少到正常水平的75%。
- 关于法人激励凭证，引入了受限可转让的凭证。

- 根据FPS, FMS, VKGUY, SHIS, MLFPS, SFIS和AIIS授予的关税信用凭证可以用于支付为采购自国内市场的货物所需支付中央货物税。
- 根据预先授权计划，在任何EDI港口允许进口而不考虑该港口是否经过预先授权的登记。这将不需要转移释放通知。这将减少交易成本。
- 根据新的“e-BRC”系统，银行将向对外贸易总局电子化传输关于外汇变现的信息。出口商将不需要向银行发出任何发放BRC的请求。

### 欧盟和美国互相认可合格的贸易商

欧盟和美国之间的双边贸易-两大贸易集团就空客补贴或者欧盟对航空器碳交易的不一致做法不时地存在争议，并且需要欧盟-美国自由贸易协定。双方显著的合作是欧盟和美国已经决定任何另一方的“安全贸易商”或安全合格运营商。该共同决定将于2012年7月1日起生效。将根据海关合规情况、适当的记录、财务偿付能力、安全性和安全标准授权经营者授权的经济运营商的身份。根据美国海关商贸反恐怖联盟的规定，要求业务能够确保其安全性操作以及那些在供应链方面充分的安全性。可以相信对方规定的相互认可-欧盟的AEO和美国的海关商贸反恐怖联盟将帮助国家之间更平顺和更快的货物流通。预计通过减少检查以及节约运输成本，业务将从中受益。欧盟已经与瑞士、挪威和日本达成类似协议。

**免责声明：** 国际贸易法律月刊旨在提供信息，而不是为了提出建议或法律意见。所提供的信息不是为了建立律师-客户关系并且不是为了宣传或招揽业务。Lakshmikumaran & Sridharan律师事务所没有企图通过此新闻简报宣传其服务或招揽业务。Lakshmikumaran & Sridharan律师事务所和其律师对在本新闻简报中出现的任何错误或疏漏或者对基于该内容采取的任何行动不承担任何责任。本新闻简报的文章中所表达的观点系作者个人观点。向Lakshmikumaran & Sridharan发出的任意邮件或信息将不受到保密对待并且不构成与Lakshmikumaran & Sridharan之间的律师-客户关系。本期所包含的新闻截至2012年6月5日。取消订阅邮件请发至[newslettertrade@lakshmisri.com](mailto:newslettertrade@lakshmisri.com)

[www.lslaw.in](http://www.lslaw.in)